

CONFÉRENCES & EXPOSITION

# Europe Japon: le défi mécatronique



**EMM**  
2008

Mechatronics Meeting

[www.emm2008.eu](http://www.emm2008.eu)

20 & 21 Mai 2008  
Espace Grand-Bo  
Grand-Bornand  
H<sup>te</sup>-Savoie - France

2008 年日欧メカトロ産業フォーラム

© Photo SNE Group



Organisées par

**thésame**



日仏交流150周年

Partenaires



# CONFÉRENCES & EXPOSITION

## Europe Japon :

“  
**EMM 2008 met le Japon à l'honneur** en faisant le parallèle entre les meilleures approches industrielles de la mécatronique en Europe et au Japon. Automobile, robotique, systèmes industriels, médical, produits grand public : tous les secteurs sont abordés par les meilleurs experts européens et japonais, issus de grands groupes et de PME innovantes.”

Les Rencontres Européennes de Mécatronique (EMM) rassemblent depuis maintenant 6 ans les principaux acteurs de l'industrie, de la formation et de la recherche. C'est le moyen le plus efficace pour échanger sur les dernières évolutions de la mécatronique. EMM est organisé par Thésame, premier réseau européen de mécatronique.

### Ils ont été conférenciers à EMM :

ABB, Abysses, Adept, Agoria, Airbus EADS, Alpes Deis, ANSYS, Assystec, Berger Lahr, Bosch, Bosch Rexroth, Bouygues, C4I, CEA, Centrale Paris, Centrale Lyon, Centric software, Cerebellum, CERN, Cetim, charmillès, CNES, Commission européenne, Cril technology, CSEM, Decision, Digilac, dSpace, Elco, Electricfil automotive, EM technology, Enib, Enise, Ensam, Ensiame, Ensil, Ensmm, EPFL, Erim, ESA, Esia, Eurocopter, Fiev, Future Electronics, Heinz Nixdorf Institute, IBM, IEEE, Imagine, Ineris, INRIA, Irisbus, LAB, Loria, Michelin, MIT, Motorola, MSC software, Nodal Consulting, NSI, Optimel, P2M, PEP, Phenix system, Plastic Omnium, Polytech, PSA, RB3D, Renault-Nissan, Renault trucks, Samsung, Schneider Electric, SEB, Siemens VDO, Snecma moteurs, SNR, Somfy, Startec, Staubli, Symap, Technofirst, Tefal, Telemaq, Tetras, Toyota, Tyco, Valeo, Volvo.

Sponsors officiels



# le défi mécatronique



**20 & 21 Mai 2008**  
Espace Grand-Bo  
Grand-Bornand  
Hte-Savoie - France



## Au cœur de la semaine internationale de mécatronique

**Lundi 19 Mai 2008**

**Le Lundi de la Mécanique  
Spécial Mécatronique**

(organisé par le CETIM)

avec visite de Tefal (voir page 8)

**Mardi 20**

**et Mercredi 21 Mai 2008**

**EMM 2008** : Les rencontres  
de l'industrie mécatronique

**Mercredi 21,**

**Jeudi 22 et**

**Vendredi 23 Mai 2008**

**Mecatronics2008 :**

Le congrès scientifique (voir page 8)

## EMM Expo

### Le Salon de la Mécatronique

L'espace exposition vous permettra  
de réaliser une réelle veille  
technologique sur les dernières  
avancées de l'offre en produits  
et services en mécatronique et  
d'assister à des démonstrations  
de produits.

## EMM Conférences

Deux journées d'échanges dans un  
esprit "Davos" de la mécatronique :  
convivialité et expertise rythmeront  
les 70 conférences.

## EMM Soirée de gala

Une soirée informelle pour découvrir  
les charmes de "la culture des alpages".



# Programme des Conférences

Mardi 20 Mai 2008

9 h - 18 h

## Ouverture

En présence de : Son Excellence **Yutaka IIMURA\***, Ambassadeur du Japon en France, Mr le Président de l'Assemblée Nationale **Bernard ACCOYER\***, **Fernand PEILLOUD**, Président de Thésame et Vice-Président du Conseil Général de la Haute-Savoie, **René NANTUA**, Vice Président du Pôle de compétitivité ARVE-INDUSTRIES, **Sumihiko SETO**, Directeur Général JETRO Lyon.

### La mécatronique, un lien entre l'Europe et le Japon

Le témoignage des directions générales de deux grandes entreprises

**Naohiko FUJIMURA** - CEO NTN Corp. Europe (Japon)

**Didier SEPULCHRE DE CONDE** - CEO SNR (France)

## Stratégies industrielles et collaborations Europe Japon

Présidée par  
**Hervé BRELAUD**  
Directeur R&D SNR

### Etat des lieux des collaborations industrielles Europe Japon

**Reiko KIMURA**

Director EU-Japan Centre for Industrial Cooperation

### Stratégies et collaborations des pôles et clusters en France et au Japon

**Christian VICENTY**

DGE MINEFE, en charge des partenariats industriels et technologiques entre clusters français, coréens et japonais

### Présentation de la première initiative de normalisation en mécatronique

**Olivier DE GABRIELLI**

Thésame

## La mécatronique dans l'automobile

**AUTOMOBILE**

Présidée par  
**Gérard-Marie MARTIN**  
VALEO Electronics  
et Pôle MOV'EO

### Présentation du domaine d'activité mécatronique du pôle MOV'EO

**Gérard-Marie MARTIN**

VALEO Electronics et Pôle MOV'EO

### Les enjeux automobiles de la mécatronique

**Dominique LHOTELLIER**

Direction de la Recherche RENAULT

### Le projet O2M, les futurs outils de modélisation et de simulation mécatronique

**Denis BARBIER** - VALEO

et **Daniel MARSON** - Dassault Systèmes

### Le roulement de roue, composant innovant du contrôle global châssis

**David KWAPISZ** - SNR Mechatronics



\* sous réserve



## La mécatronique dans l'automobile

... suite

Présidée par  
**René NANTUA**  
SNR Mechatronics  
et V.P. Pôle ARVE-  
INDUSTRIES

- ✓ Actionneurs haute vitesse, haute température
- ✓ VIPA, véhicule de transport urbain autonome
- ✓ De l'automobile aux engins mobiles : la gestion électronique des transmissions hydrauliques

**Claude MARCHAND**  
LGEP Supelec

**Olivier METZELARD** - APOJEE

**Guillaume CHARRIER**  
Ingénieur Prospective Mécatronique  
Poclairn Hydraulics

## La mécatronique dans les produits et composants industriels

**INDUSTRIE**

Présidée par  
**Jean TOURNOUX**  
Président ARTEMA,  
PDG SKF France

- ✓ ARTEMA, le syndicat des industriels de la mécatronique

**Jean TOURNOUX** - Président ARTEMA

- ✓ La mécatronique dans le secteur industriel : les enjeux et les principales applications

**Olivier MESSAGE**  
SKF France

- ✓ "L'Enclencheur", une application mécatronique au service des laboratoires de puissance électrique

**Emile DAGONET**  
Ingénieur Projet - Etna Industrie

## La mécatronique dans les produits et composants industriels

... suite

Présidée par  
**Jean-Claude GUILLEUX**  
Directeur  
CETIM Senlis

- ✓ La mécatronique au service de l'environnement : les systèmes d'étanchéité pour les énergies vertes

**Christian FAVETTO**  
DG de Freudenberg Simrit Sas

- ✓ Evolutions mécatroniques dans les systèmes d'entraînement

**Dr Jochen MALHEIN** - Development Group Leader  
"innovation mechatronics" Sew Usocom

- ✓ Comment la mécatronique a fait évoluer les systèmes de manipulation : du pneumatique aux fonctions robotiques


**Frédéric REICHERT**  
Manager Produits FESTO

- ✓ La mécatronique au coeur de la maintenance conditionnelle des systèmes automatisés

**Ludovic MARAIS**  
Manager design for pneumatics, Bosch Rexroth

à partir de 18 heures

## Apéritif et Repas de gala

A l'invitation de 



Retrouvez l'ambiance des alpages au travers des traditions et de la gastronomie savoyarde.  
**Apéritif à l'Espace Grand-Bo**  
en présence du groupe local "Le Cor des Alpes".  
**Repas de Gala**  
au Restaurant "La Croix Saint-Maurice".

# Programme des Conférences

Mercredi 21 Mai 2008

8 h 30 - 18 h

Journée commune EMM 2008 / Mecatronics2008

## Les bonnes pratiques en mécatronique, en Europe et au Japon

Présidée par  
**Etienne PIOT**  
Président  
du Directoire  
Bosch Rexroth  
Fluidtech

✓ Typologie de l'innovation en Europe et au Japon

**Etsuo YONEYAMA**  
Professeur EM-LYON

✓ A la recherche du "chaînon manquant",  
ou comment ajouter à notre cœur de métier,  
un confort de service pour les utilisateurs

**Françoise PFISTER**  
DG Siam Ringspann

✓ Modélisation et conception optimisée des "supply chain"  
dans l'industrie

**Yasutaka KOGA**  
Corporate Manufacturing Engineering Center TOSHIBA

## La recherche en mécatronique

### Inauguration officielle de **Mecatronics2008**

(voir page 8)

**Professeur Seiji HATA**  
Kagawa University

**Jacques LOTTIN**  
Directeur SYMME, Polytech'Savoie

**Laurent FOULLOY**  
Directeur Polytech'Savoie

## Sessions parallèles

(12 présentations de 20 minutes)

Manufacturing  
systems and  
equipments

Modelling,  
prototyping  
and testing  
mechatronic  
systems

Quality and  
Reliability  
of mechatronic  
systems





## Visite de l'exposition et démonstrations de produits mécatroniques

- ✓ Démonstration du VIPA, le véhicule individuel public automatique



ViaMéca  
44 allée de la Vallée  
91000 Evry-Courcouronnes



## Technologies et recherches appliquées

Présidée par  
**Denis LINGLIN**  
Directeur  
C4i MIND

- ✓ De la mécatronique à la micromécatronique  
**Jochen LANGHEIM**  
*Automotive Advanced Research Programm Director  
ST MICROELECTRONICS*
- ✓ Un nouveau concept d'actionneur linéaire pour freins électromécaniques  
**Tatsuya YAMASAKI**  
*Researcher at New product R&D center NTN Corporation*
- ✓ Les dernières avancées en microgénération d'énergie  
**Jean Frederic MARTIN - ARVENI**  
et **Christophe GOUPIL - GDR Thermoélectricité**
- ✓ La mécatronique de demain vue par un industriel  
**Denis MATHIEU**  
SKF

## Sessions parallèles

(9 présentations de 20 minutes)

Medical  
applications

Robotic  
applications

Industrial vision  
applications



# En complément à EMM 2008

## Le Lundi de la Mécanique

Capteurs et mécatronique - Visite de Tefal  
Soins de la personne



Lundi 19 Mai 2008

à partir de 16 heures

“ *La technique actuelle des capteurs ouvre la voie vers des innovations majeures dans le domaine des composants et équipements mécaniques, à condition de garder la tête froide et de bien concilier les points de vue marketing et technique. C'est ce qui a conduit Tefal sur le chemin de la réussite, avec ses balances et pese-personnes intelligents, produits grand public, fabriqués en France de manière rentable. Bientôt vont arriver les capteurs autonomes communicants, libérés des liaisons filaires pour l'énergie et la communication.* ”

Attention, uniquement sur inscription préalable.  
Transport en car prévu pour rejoindre EMM 2008.  
Information et Inscription :  
Maud Bochard - CETIM - Tél. +33 (0)4 72 44 59 00  
maud.bochard-montpellier@cetim.fr



## Mecatronics2008

7<sup>ème</sup> congrès scientifique franco-japonais de Mécatronique  
du Mercredi 21 au Vendredi 23 Mai 2008

“ *Après Besançon et Saitama au Japon, le 7<sup>ème</sup> congrès franco-japonais de Mécatronique rassemblera les scientifiques européens et japonais autour des innovations issues de la recherche industrielle et universitaire. Une centaine de communications sont prévues (robotique, applications industrielles, systèmes de production, applications médicales). La journée du 21 mai, commune avec EMM, permettra une réelle rencontre de l'industrie et de la recherche, au service de l'innovation, du développement et de la compétitivité.* ”

www.mecatronics.org  
mecatronics2008@univ-savoie.fr

Tarifs spéciaux  
pour inscriptions couplées  
**EMM 2008/Mecatronics2008 :**

Universitaire : **580 €<sup>TTC</sup>**  
Industriel : **830 €<sup>TTC</sup>**



# Bulletin d'inscription EMM 2008

**Mardi 20 & Mercredi 21 Mai 2008**

"Espace Grand-Bo" - Grand-Bornand - Haute-Savoie - France

## A photocopier et à renvoyer avec le règlement à

**Valérie BRAESCH - THESAME - 7 avenue du Parmelan - BP 2444 - 74041 Annecy Cedex - France**  
**vb@thesame-innovation.com** - Tél. +33 (0)4 50 33 58 23 - Fax +33 (0)4 50 33 58 22

Société / Organisme : .....

Adresse : .....

Code postal : ..... Ville : .....

Tél. : ..... Fax : .....

Nom : ..... Prénom : .....

Fonction : ..... E-mail : .....

Nom : ..... Prénom : .....

Fonction : ..... E-mail : .....

Nom : ..... Prénom : .....

Fonction : ..... E-mail : .....

Nom : ..... Prénom : .....

Fonction : ..... E-mail : .....

### RÈGLEMENT :

Chèque à l'ordre de **THESAME**       **Virement** Banque Crédit Agricole des Savoie - ANNECY PARMELAN

FRANCE	Code banque	Code guichet	N° compte	Clé RIB
	18106	00019	94447764050	79
ETRANGER	International Bank Account Number (IBAN)		Bank Identification Code (BIC)	
	FR76 1810 6000 1994 4477 6405 079		AGRIFRPP881	

## Tarifs

✓ Visite libre de l'exposition **EMM 2008, Gratuite**

✓ Inscription **EMM 2008**

Forfait 1 jour + Soirée de Gala ..... x personne(s) x **320 €<sup>TTC</sup>** = .....

Mardi 20 Mai 2008 ou  Mercredi 21 Mai 2008

Forfait 2 jours + Soirée de Gala ..... x personne(s) x **450 €<sup>TTC</sup>** = .....

Remise inscriptions multiples **-10%** .....

Remise adhérents\* et universitaires **-20%** .....

**TOTAL =** .....

✓ Tarifs réduits pour inscription couplée **EMM 2008/Mecatronics2008** du 20 au 23 Mai 2008

Tarif universitaire ..... x personne(s) x **580 €<sup>TTC</sup>** = .....

Tarif industriel ..... x personne(s) x **830 €<sup>TTC</sup>** = .....

✓ Demande d'information

Sur le "Lundi de la Mécanique" du 19 Mai 2008

Cachet de l'entreprise / Date / Signature

# Nos sponsors

---



# Nos partenaires

---



**artema**

**A**RTEMA est le syndicat des industriels de la mécanique. Il rassemble 120 adhérents, fournisseurs de composants, de solutions et de systèmes dans les domaines de l'Étanchéité, des Transmissions Hydrauliques, Mécaniques et Pneumatiques, des Roulements et Guidages Linéaires. ARTEMA est membre de la FIM (Fédération des Industries Mécaniques) et des Comités européens CETOP, EUROTRANS et FEBMA.



**P**ôle de compétitivité regroupant 200 PME, Arve-Industries a pour stratégie l'évolution de la filière mécanique vers la fabrication d'ensembles multi-technologies à forte valeur ajoutée. La mécanique est l'un des trois axes majeurs de développement avec la création de CimeO (Cluster for Innovation in Mechatronics). 120 projets sont actuellement actifs sur le pôle.



**R**épondre aux besoins des PME en mécanique, tel est le rôle de CimeO. Montage et conduite de projets, expertise technique, financement, R&D, marketing stratégique, formation sont les outils mis à disposition des entreprises à l'échelle nationale. CimeO s'appuie sur deux centres techniques (CTDec et Cetim), le centre d'expertise en microélectronique et nanotechnologies (C4I-Mind), le réseau européen de mécanique Thésame, l'Université de Savoie avec son pôle de recherche en mécanique et l'agence économique 74.



**M**OV'EO est le pôle de compétitivité à vocation mondiale dans le secteur de l'automobile et des transports collectifs. Il représente plus des deux tiers des moyens de recherche et développement français publics et privés, automobile et transports collectifs. Le pôle s'organise autour de quatre domaines d'activités stratégiques (énergie et environnement, mobilité et service, sécurité routière et mécanique).



# Informations

[www.emm2008.eu](http://www.emm2008.eu)

## Plan d'accès

"Espace Grand-Bo" - 74450 Le Grand-Bornand

Tél. +33 (0)4 50 02 78 37

[www.espacegrandbo.com](http://www.espacegrandbo.com)

## Comment venir ?

### En voiture :

Autoroute A41, sortie Anancy Nord, suivre Thônes, stations des Aravis.

### En train :

Gare ANNECY (TGV) à 32 km.

### En avion :

Aéroport international de Genève à 50 km.

Aéroport d'Annecy à 34 km.

(ligne Air France depuis Paris)

Aéroport Lyon - Saint-Exupéry à 160 km.

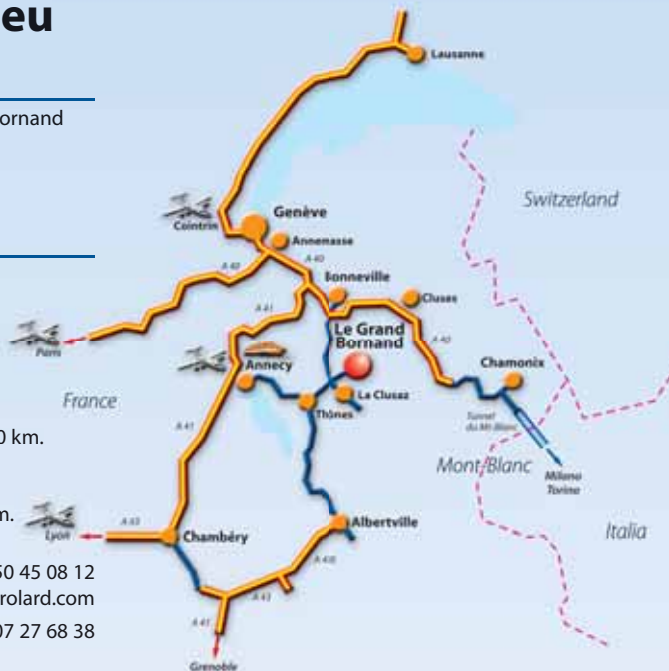
### Ligne bus Anancy/Grand-Bornand :

Voyage CROLARD +33 (0)4 50 45 08 12

[www.voyages-crolard.com](http://www.voyages-crolard.com)

ALPHA TAXI

+33 (0)6 07 27 68 38



## Hébergements

Office de Tourisme du Grand-Bornand - Delphine PCHAT - Réservation Groupes  
BP 11 - 74450 Le Grand-Bornand - Tél. +33 (0)4 50 02 78 09 - Fax +33 (0)4 50 02 78 01  
[groupes@legrandbornand.com](mailto:groupes@legrandbornand.com) - [www.legrandbornand.com](http://www.legrandbornand.com)

## Contacts et Informations

Valérie BRAESCH

Tel : +33 (0)4 50 33 58 23

[vb@thesame-innovation.com](mailto:vb@thesame-innovation.com)

Olivier DE GABRIELLI

Tel : +33 (0)4 50 31 55 10

[odg@thesame-innovation.com](mailto:odg@thesame-innovation.com)

Arnaud BELLADON

Tel : +33 (0)4 50 33 58 15

[abe@thesame-innovation.com](mailto:abe@thesame-innovation.com)

## Modalités d'inscription aux conférences

Dès réception de votre inscription, nous vous ferons parvenir une facture et une confirmation d'inscription.

Le tarif comprend, sur la période d'inscription choisie, la participation aux conférences et à EMM expo, le CD Rom (publié après la manifestation), les pauses, les repas de midi, et la soirée du 20 Mai 2008.

Les inscrits peuvent se faire remplacer. Les annulations doivent être communiquées par écrit. Pour toute annulation reçue après le 13 Mai 2008 (le cachet de la poste faisant foi), les frais d'inscription resteront dus en totalité.

Conformément à l'article 27 de la loi Informatique et Liberté, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification des données vous concernant. Contactez Thésame.



## Sponsors officiels



## Avec la participation de



## Avec le soutien de



## Partenaires presse



日仏交流 150周年

EMM 2008 est un évènement officiel du 150<sup>ème</sup> anniversaire des relations franco-japonaises.

[www.fr.emb-japan.go.jp/150](http://www.fr.emb-japan.go.jp/150)



Organisé dans le cadre du projet ROSAM-DIFF, réseau Rhône-Alpes, Franche-Comté, Suisse Romande de diffusion et de partenariat technologique. <http://www.rosam.org/>  
ROSAM-DIFF bénéficie du soutien du programme Interreg IIIA avec un financement de l'Union Européenne, au titre du Feder, et de la Confédération helvétique.

## Contacts et Informations

Valérie BRAESCH  
Olivier DE GABRIELLI  
Arnaud BELLADON

Tel : +33 (0)4 50 33 58 23  
Tel : +33 (0)4 50 31 55 10  
Tel : +33 (0)4 50 33 58 15

[vb@thesame-innovation.com](mailto:vb@thesame-innovation.com)  
[odg@thesame-innovation.com](mailto:odg@thesame-innovation.com)  
[abe@thesame-innovation.com](mailto:abe@thesame-innovation.com)